

# Inhaltsverzeichnis

<b>0</b>	<b>Einleitung</b> .....	15
0.1	Gegenstand der Untersuchung .....	15
0.2	Zielsetzung und Aufbau der Arbeit .....	16
0.3	Zur Methodik, Korpuserhebung und Datenanalyse .....	17

## Teil 1 Theoretische Grundlage

<b>1</b>	<b>Erforschungen deutscher Abtönungspartikeln</b> .....	23
1.1	Deutsche Modalität im Allgemeinen .....	23
1.2	Forschungsansätze zu deutschen Abtönungspartikeln .....	26
1.2.1	Überblick über die Termini, das Inventar und die Definitionen der Abtönungspartikeln in Grammatiken ....	27
1.2.2	Formale Eigenschaften der Abtönungspartikeln .....	31
1.2.3	Ansätze zur semantischen und pragmatischen Charakterisierung der Abtönungspartikeln .....	37
<b>2</b>	<b>Konstruktionsgrammatik und interaktionale Linguistik</b> ....	45
2.1	Konstruktionsgrammatik .....	45
2.1.1	Zur Definition und Funktion der Konstruktionen .....	47
2.1.2	Zur Herausbildung und Vernetzung der Konstruktionen .....	50
2.1.3	Konstruktionsgrammatik und DaF-Unterricht .....	54
2.2	Die Unzulänglichkeit der Konstruktionsgrammatik .....	61
2.3	Gesprochene-Sprache-Forschung und interaktionale Linguistik .....	63
<b>3</b>	<b>Kriterien für die Klassifizierung der Abtönungspartikelkonstruktionen</b> .....	71
3.1	Satztypen .....	71
3.2	Sprechakte .....	72

<b>4 Kontrastive Linguistik</b> .....	77
4.1 Entwicklung, Merkmale und Methoden der kontrastiven Linguistik .....	77
4.2 Kontrastive Linguistik, Übersetzungswissenschaft und der Begriff der Äquivalenz .....	83
4.3 Modalität und Abtönungspartikeln im deutsch-chinesischen Sprachvergleich .....	86
4.3.1 Du (1998) .....	86
4.3.2 Liu (1989) .....	94
4.3.3 Jiang (1994) .....	100
4.4 Chinesische Modalität und Modalhilfswörter .....	102
<b>Teil 2 Funktionen, Konstruktionen und chinesische Entsprechungen der Abtönungspartikeln</b>	
<b>5 Das Korpus</b> .....	113
5.1 Korpus Gesprochenes Deutsch .....	113
5.2 Das kontrastive Textkorpus .....	117
<b>6 Die Abtönungspartikel <i>ja</i></b> .....	121
6.1 Das unbetonte <i>ja</i> in Aussagesätzen .....	121
6.1.1 Forschungen zu Bedeutungen und Funktionen .....	121
6.1.2 Gebrauchskontexte und Konstruktionen .....	127
6.1.3 Chinesische Entsprechungen .....	141
6.2 Das betonte <i>JA</i> in Imperativsätzen .....	150
6.3 Fazit .....	152
<b>7 Die Abtönungspartikeln <i>halt</i> und <i>eben</i></b> .....	153
7.1 Die Abtönungspartikel <i>halt</i> .....	154
7.1.1 <i>Halt</i> in Aussagehauptsätzen und Aussagenebensätzen ...	154
7.1.1.1 Funktionen und Konstruktionen .....	154
7.1.1.2 Chinesische Entsprechungen .....	168
7.1.2 <i>Halt</i> in Imperativsätzen .....	172
7.2 Die Abtönungspartikel <i>eben</i> .....	175

7.2.1	<i>Eben</i> in Aussagehauptsätzen und Aussagenebensätzen ...	175
7.2.1.1	Funktionen und Konstruktionen .....	175
7.2.1.2	Chinesische Entsprechungen der Abtönungspartikel <i>eben</i> .....	183
7.2.2	<i>Eben</i> in Imperativsätzen .....	184
7.3	Fazit .....	185
<b>8</b>	<b>Die Abtönungspartikel <i>doch</i></b> .....	<b>187</b>
8.1	<i>Doch</i> in Aussagesätzen .....	191
8.1.1	Funktionen .....	191
8.1.2	Gebrauchskontexte und Konstruktionen .....	194
8.1.3	Chinesische Entsprechungen .....	203
8.2	<i>Doch</i> in assertiven Fragen .....	216
8.2.1	Funktionen und Konstruktionen .....	216
8.2.2	Chinesische Entsprechungen .....	217
8.3	<i>Doch</i> in Ergänzungsfragen .....	218
8.3.1	Funktionen und Konstruktionen .....	218
8.3.2	Chinesische Entsprechungen .....	219
8.4	<i>Doch</i> in Aufforderungssätzen .....	220
8.4.1	Funktionen und Konstruktionen .....	220
8.4.2	Chinesische Entsprechungen .....	222
8.5	<i>Doch</i> in Exklamationsätzen .....	224
8.5.1	Funktionen und Konstruktionen .....	224
8.5.2	Chinesische Entsprechungen .....	225
8.6	<i>Doch</i> in Wunschsätzen .....	226
8.7	Fazit .....	227
<b>9</b>	<b>Die Abtönungspartikel <i>denn</i></b> .....	<b>229</b>
9.1	Grundbedeutung und Funktionen .....	229
9.2	Das unbetonte <i>denn</i> in Ergänzungsfragen .....	234
9.2.1	Funktionen und Konstruktionen .....	234
9.2.2	Chinesische Entsprechungen .....	240
9.3	Das betonte <i>denn</i> in Ergänzungsfragen .....	250
9.3.1	Funktionen und Konstruktionen .....	250
9.3.2	Chinesische Entsprechungen .....	251

9.4	<i>Denn</i> in Entscheidungsfragen .....	253
9.4.1	Funktionen und Konstruktionen .....	253
9.4.2	Chinesische Entsprechungen .....	254
9.5	<i>Denn</i> in W-Exklamativsätzen .....	257
9.6	<i>Denn</i> in Deklarativsätzen und Konditionalsätzen .....	258
9.7	Fazit .....	259
<b>10</b>	<b>Die Abtönungspartikel <i>eigentlich</i></b> .....	<b>261</b>
10.1	Funktionen und Konstruktionen .....	261
10.2	Chinesische Übersetzungen .....	264
10.3	Fazit .....	266
<b>11</b>	<b>Die Abtönungspartikel <i>schon</i></b> .....	<b>269</b>
11.1	Die Grundbedeutung der Abtönungspartikel <i>schon</i> .....	269
11.2	<i>Schon</i> in Aussagesätzen .....	272
11.2.1	<i>Schon</i> in Aussagesätzen ohne Zukunftsbezug .....	272
11.2.1.1	Funktionen und Konstruktionen .....	272
11.2.1.2	Chinesische Entsprechungen .....	283
11.2.2	<i>Schon</i> in Aussagesätzen mit Zukunftsbezug .....	289
11.2.2.1	Funktionen und Konstruktionen .....	289
11.2.2.2	Chinesische Entsprechungen .....	290
11.3	<i>Schon</i> in Ergänzungsfragen .....	291
11.3.1	Funktionen und Konstruktionen .....	291
11.3.2	Chinesische Entsprechungen .....	293
11.4	<i>Schon</i> in Imperativsätzen .....	295
11.5	Fazit .....	297
<b>12</b>	<b>Die Abtönungspartikel <i>wohl</i></b> .....	<b>299</b>
12.1	<i>Wohl</i> in Aussagesätzen .....	300
12.1.1	Funktionen und Konstruktionen .....	300
12.1.2	Chinesische Entsprechung .....	306
12.2	<i>Wohl</i> in Entscheidungsfragen .....	309
12.2.1	Funktionen und Konstruktionen .....	309
12.2.2	Chinesische Entsprechungen .....	311

12.3	<i>Wohl</i> in Ergänzungsfragen .....	312
12.3.1	Funktionen und Konstruktionen .....	312
12.3.2	Chinesische Entsprechungen .....	313
12.4	Fazit .....	314
<b>13</b>	<b>Die Abtönungspartikeln <i>nur</i> und <i>bloß</i></b> .....	<b>315</b>
13.1	<i>Bloß</i> und <i>nur</i> in Imperativsätzen .....	316
13.1.1	Funktionen und Konstruktionen .....	316
13.1.2	Chinesische Entsprechungen .....	318
13.2	<i>Bloß</i> und <i>nur</i> in Wunschsätzen .....	322
13.3	<i>Bloß</i> und <i>nur</i> in W-Fragesätzen und W-Exklamativsätzen ....	323
13.4	Fazit .....	327
<b>14</b>	<b>Abgrenzung der funktional ähnlichen Abtönungspartikeln</b> .....	<b>329</b>
14.1	Abtönungspartikeln in Aussagesätzen .....	329
14.1.1	Die Abtönungspartikeln <i>ja</i> und <i>doch</i> .....	329
14.1.2	Die Abtönungspartikeln <i>halt</i> und <i>eben</i> .....	333
14.2	Abtönungspartikeln in Fragesätzen .....	334
14.2.1	Die Abtönungspartikeln <i>denn</i> und <i>eigentlich</i> .....	334
14.2.2	Die Abtönungspartikeln <i>bloß</i> und <i>nur</i> .....	335
14.3	Abtönungspartikeln in Imperativsätzen .....	336
14.3.1	Die Abtönungspartikeln <i>doch</i> und <i>schon</i> .....	336
14.3.2	Die Abtönungspartikeln <i>ja</i> , <i>bloß</i> und <i>nur</i> .....	337
14.3.3	Die Abtönungspartikeln <i>nur</i> und <i>ruhig</i> .....	337
14.3.4	Die Abtönungspartikeln <i>halt</i> und <i>eben</i> .....	338
14.4	Abtönungspartikeln in Exklamativsätzen .....	338
<b>Teil 3 Abtönungspartikeln im DaF-Unterricht</b>		
<b>15</b>	<b>Die Lehr- und Lernschwierigkeiten der Abtönungspartikeln</b> .....	<b>345</b>
<b>16</b>	<b>Abtönungspartikeln im chinesischen DaF-Unterricht</b> .....	<b>347</b>
16.1	Das Fach <i>Deutsch</i> an chinesischen Universitäten .....	347

16.2 Die Rolle der Abtönungspartikeln im (chinesischen) DaF-Unterricht .....	352
16.2.1 Lehrwerkanalyse .....	353
16.2.2 Onlinebefragung mit chinesischen DaF-Lehrkräften .....	362
16.2.3 Partikeltest mit chinesischen Germanisten .....	364
16.3 Fazit .....	372
<b>17 Didaktische Behandlungen der Abtönungspartikeln im (chinesischen) DaF-Unterricht .....</b>	<b>373</b>
17.1 Didaktische Ansätze zur Vermittlung der Abtönungspartikeln im DaF-Unterricht .....	373
17.2 Schemata für die Behandlung der Abtönungspartikeln im chinesischen DaF-Unterricht .....	379
17.2.1 Die Abtönungspartikel <i>ja</i> .....	380
17.2.1.1 Die schematische Übersicht .....	380
17.2.1.2 Erklärungsbeispiele .....	381
17.2.2 Die Abtönungspartikeln <i>halt</i> und <i>eben</i> .....	383
17.2.2.1 Die schematische Übersicht .....	383
17.2.2.2 Erklärungsbeispiele .....	383
17.2.3 Die Abtönungspartikel <i>doch</i> .....	384
17.2.3.1 Die schematische Übersicht .....	384
17.2.3.2 Erklärungsbeispiele .....	386
17.2.4 Die Abtönungspartikel <i>denn</i> .....	387
17.2.4.1 Die schematische Übersicht .....	387
17.2.4.2 Erklärungsbeispiele .....	387
17.2.5 Die Abtönungspartikel <i>eigentlich</i> .....	388
17.2.5.1 Die schematische Übersicht .....	388
17.2.5.2 Erklärungsbeispiele .....	389
17.2.6 Die Abtönungspartikel <i>schon</i> .....	390
17.2.6.1 Die schematische Übersicht .....	390
17.2.6.2 Erklärungsbeispiele .....	391
17.2.7 Die Abtönungspartikel <i>wohl</i> .....	391
17.2.7.1 Die schematische Übersicht .....	391
17.2.7.2 Erklärungsbeispiele .....	392
17.2.8 Die Abtönungspartikeln <i>nur</i> und <i>bloß</i> .....	393
17.2.8.1 Die schematische Übersicht .....	393
17.2.8.2 Erklärungsbeispiele .....	393

<b>18 Fazit und Ausblick</b> .....	397
Literaturverzeichnis .....	399
I Textkorpus .....	399
II Lehrwerke .....	400
III Wissenschaftliche Literatur .....	400
<b>Anhang</b> .....	423
1 Tabellen .....	423
2 Abbildungen .....	424
3 Partikeltest .....	425
4 Distribution der Abtönungspartikeln .....	428
4.1 Distribution der Abtönungspartikeln im Korpus Gesprochenes Deutsch .....	428
4.2 Distribution der Abtönungspartikeln im kontrastiven Textkorpus .....	430